

Handläggare
Lagerkvist Monika

Datum
2012-02-21

Diarienummer
KSN-2012-0413

Kommunstyrelsen

Fördelning av statliga medel inom det finska förvaltningsområdet 2012

Förslag till beslut

Kommunstyrelsen föreslås besluta

att godkänna inriktningen av redovisade aktiviteter inom förvaltningsområdet för finska

att anta föreslagen fördelning av statliga medel för 2012, samt

att uppdra till uppdragsnämnderna att i samband med delårs- och årsbokslut redovisa hur medlen använts.

Sammanfattning

Uppsala kommun är förvaltningsområde för finska och staten har avsatt medel till stöd för kommunerna i arbetet med att uppfylla kraven enligt lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (SFS 2009:724). För utnyttjande av medlen ska i möjligaste mån samråd med representanter för minoriteten ha skett och sådant samråd är upprättat och sker kontinuerligt. De uppdragsnämnder som berörs av förvaltningsområdet har under 2011 handlagt ansökningar samt initierat aktiviteter samt gett uppdrag inom sina sakområden. Uppdelningen av både medel och ansvar har visat sig fungera väl varför en fördelning av de statliga medlen föreslås även innevarande år.

Ärendet

Uppsala kommun är förvaltningsområde för finska sedan den 1 januari 2010. Det innebär

- att kommunen ska informera minoriteten om lagen
- att vi ska ge minoriteten möjligheter till inflytande i frågor som berör dem och så långt det är möjligt samråda med representanter för dem i sådana frågor.

- att enskilda har rätt att använda finska vid sina kontakter med en förvaltningsmyndighet. Om en enskild tar kontakt på finska i ett ärende där denne är part, är myndigheten skyldig att ge muntligt svar på samma språk.
- att förvaltningsmyndigheter ska verka för att det finns tillgång till medarbetare med kunskaper i finska där detta behövs i enskildas kontakter med myndigheten.
- att kommunen ska erbjuda förskoleverksamhet och äldreomsorg där hela eller delar av verksamheten bedrivs på finska.
- att kommunen tillsammans med minoriteten ska kartlägga behovet av åtgärder till stöd för användning av finska.

Utgångspunkten i arbetet är att kommunen ska skydda och främja finska språket samt främja minoritetens möjlighet att behålla och utveckla sin kultur i Sverige. Barns utveckling av en kulturell identitet och användning av det egna minoritetsspråket ska främjas särskilt.

I samråd med den sverigefinska minoriteten 2011 tog kommunen fram ett förslag på aktivitets- och åtgärdsplan. Kommunstyrelsen beslutade den 13 april 2011 (§ 70) att fördela de statliga medlen mellan berörda uppdragsnämnder och kommunstyrelsen för att föreslå aktiviteter och åtgärder skulle genomföras och hanteras effektivt och sakkunnigt.

Föredragning

Mycket har skett inom förvaltningsområdet under 2011 (**bilaga 1**) och utifrån de erfarenheter som kommunen och minoriteten nu erhållit har ett förslag till aktivitets- och åtgärdsplan tagits fram vilken behöver en fördelning av årets statliga medel för förvaltningsområdet.

Under 2011 företogs, i samarbete med minoriteten, en behovskartläggning bland sverigefinska kommuninvånare. Resultatet av kartläggningen visar att det minoriteten främst efterfrågar, i nämnd ordning, är kulturevenemang för alla åldrar, service- och äldreomsorg på finska samt språkrevitalisering för barn (**bilaga 2**). Detta samt de prioriteringar som tagits fram i samråd med minoriteten ligger till grund för förslaget till aktivitets- och åtgärdsplan. Ett beslut om att anta inriktningen av aktiviteter och åtgärder enligt redovisning nedan säkerställer de viktigaste åtgärderna i detta minoritetsarbete samt av minoriteten önskade prioriteringar. Beslutet ger också uppdragsnämnderna en trygghet och vägledning i sin kommande handläggning av både aktiviteter, åtgärder och vid ansökningar om medel.

Äldrenämnden, barn- och ungdomsnämnden, utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden, idrotts- och fritidsnämnden samt kulturnämnden har uppdrag att ansvara för att aktiviteterna enligt behovskartläggningen med minoritetens prioriteringar genomförs enligt föreslagen inriktning. På så vis säkras sakkunskapen fortsatt och de erfarenheter som erhållits under 2011 tas till vara. Respektive nämnd kan därigenom underlätta ställningstagande till vad som ingår i nämndernas ordinarie verksamhetsområden och vad som är merkostnader och därmed omfattas av de statliga medlen.

Nedanstående exempel på åtgärder och aktiviteter har tagits fram i samråd med Sverigefinländarnas språk- och kulturförening samt Svenska kyrkans finska församlingsgrupp i Uppsala och planeras genomföras 2012.

Åtgärder och aktiviteter

Kommunstyrelsen(KS) ansvarar för att en finsktalande samordnare finns tillgänglig genom kommuninformationen.

Kommunstyrelsen ansvarar för övergripande information och marknadsföring angående förvaltningsområdet, både internt och externt. Utbildning och kompetensutveckling ska ske av både förtroendevalda och tjänstemän.

Äldrenämnden(ÄLN) ansvarar för att finskspråkiga boendeplatser för äldre finns och att biståndshandläggning kan ske på finska samt kontinuerliga aktiviteter på finska för alla äldre än 65 år.

Barn och ungdomsnämnden(BUN) har ansvar för att kunna utöka antalet finskspråkiga förskoleplatser vid behov. De ansvarar också för att ordna kulturevenemang och aktiviteter både inom förskolan och för andra sverigefinska barn samt utöka modersmålsundervisningen från dagens nivå.

Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden(UAN) har ansvar ge stöd till sverigefinska minoritetens aktiviteter för att stärka den sverigefinska identiteten och kulturen samt hålla det finska nätverket levande i Uppsala.

Idrotts- och fritidsnämnden(IFN) ska ha möjlighet att ge ekonomiskt stöd till olika aktiviteter arrangerade av minoriteten samt stöd till en eventuell samlingslokal.

Kulturnämnden (KTN) har ansvar att fortsätta med kulturevenemang för alla åldrar och fortsätta komplettera beståndet av ny litteratur och annat material till biblioteken.

Utöver ovan nämnda aktiviteter kan samtliga ovan namngivna nämnder och kommunstyrelsen bevilja bidrag för aktiviteter eller ge uppdrag i minoritetslagens anda som uppkommer efterhand i mån av kvarvarande medel fram till 31 december 2012. Det är av vikt att även sådana beslut föregås av samråd med minoriteten. Dessa samråd kan med fördel ske via de månatliga samråden.

För att underlätta för den sverigefinska minoriteten i kontakten med kommunen ska alla ansökningar om medel sändas till kommunstyrelsen som därefter fördelar ärendena till berörd nämnd. Alternativet är att ansökningar tas med till samrådet och där fördelas till berörd nämnd. Den finsktalande samordnaren ska fortsatt vara minoritetens väg in i kommunen och får via kommunstyrelsen kännedom om de ansökningar som inkommer.

Fördelning av statliga medel

Nämnd	Bidrag 2011	Återstår 2011	Bidrag 2012	Totalt 2012
KS	1 417 554 kr	294 554 kr	605 446 kr	900 000 kr
KTN	700 000 kr	15 900 kr	684 100 kr	700 000 kr
BUN	700 000 kr	89 034 kr	290 966 kr	380 000 kr
UAN	300 000 kr	285 000 kr	0 kr	285 000 kr
IFN	300 000 kr	300 000 kr	0 kr	300 000 kr
ÄLN	700 000 kr	24 500 kr	399 488 kr	423 988 kr
Summa:	4 117 554 kr	1 008 998 kr	1 980 000	2 988 988 kr

Ekonomiska förutsättningar

Enligt 8§ i regeringens förordning om nationella minoriteter och minoritetsspråk (2009:1299) avser statsbidraget till kommuner merkostnader som uppkommer med anledning av de rättigheter som enskilda har enligt lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk. Det är endast för merkostnader inom vårt förvaltningsområde för finska som bidraget får användas.

Statsbidragets storlek ges utifrån hur många invånare man har och ett grundbelopp beslutas årligen av regeringen. Grundbeloppet för 2012 är fastställt till 660 000 kronor. Utifrån detta har Uppsala kommun mottagit ett statsbidrag på 1 980 000 kr för kommunens merkostnader under 2012.

De delar av statsbidraget som inte förbrukas under ett år får överföras till nästa. Av förteckningen ovan framgår att kommunen vid 2011 års början, tillsammans med kvarvarande medel från 2010, disponerade 4 117 554 kronor. Av detta återstår 1 008 998 vilket betyder att kommunen för 2012 har totalt 2 988 988 kr till förfogande för att stödja och främja kommunens sverigefinska minoritet. För utnyttjande av medlen ska i möjligaste mån samråd med minoriteten ha skett och samråd sker kontinuerligt.

Inför nästa år har de ekonomiska förutsättningarna förändrats och detta medför att medel som ej utnyttjas minskar nästa års bidrag med motsvarande summa. Undantag kan göras om kommunen kan uppvisa en plan för användning av medlen.

Uppdragsnämnderna ska till kommunstyrelsen rapportera vad som gjorts och hur medlen använts vid del- och helårsbokslut.

Kommunledningskontoret

Kenneth Holmstedt
stadsdirektör

Datum
2011-12-16

Antecknare
Nina Klinge-Nygård

Minnesanteckningar

Utökat samrådsmöte mellan Sverigefinländarnas kultur- och språkförening, Finska församlingsgruppen (Svenska kyrkan) och Uppsala kommun,
2011-12-01 kl. 17.00-18.30

Närvarande:

Sverigefinländarnas språk- och kulturförening (föreningen): Leena Huss, Marita Goodrich, Sinikka Gustafsson

Finska församlingsgruppen, Svenska kyrkan (församlingsgruppen): Eila Svensson

Uppsala kommun: Gunnar Hedberg (M) (kommunalråd, ordförande Kommunstyrelsen), Mohamad Hassan (FP) (kommunalråd, ordförande Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden), Caroline Andersson (S) (2:e viceordförande Äldrenämnden), Stig Rådahl (M) (ordförande Nämnden för vuxna med funktionshinder) Monika Lagerkvist (mångfaldsstrateg, Kommunledningskontoret), Elise Rhodin (kulturstrateg, Kulturkontoret), Ulf Lundström (processledare Kontoret för barn, ungdom och arbetsmarknad), Magnus Johannesson (avdelningschef, Kontoret för hälsa, vård och omsorg), Marianne Sellgren (uppdragsstrateg, Kontoret för hälsa, vård och omsorg), Nina Klinge-Nygård (finsktalande samordnare, Kommuninformation)

Mötesordförande: Gunnar Hedberg.

1. Presentationsrunda

Alla närvarande presenterade sig.

2. Kort rapport av aktiviteter och åtgärder 2011.

Monika Lagerkvist (KLL) redogjorde kort för förutsättningarna för arbetet inom det finska förvaltningsområdet under 2011. Samråd med minoriteten har hållits regelbundet under året och inom det har en aktivitetsplan utarbetats. Kommunstyrelsen tog beslut om fördelningen av statsbidraget mellan de berörda nämnderna den 2011-04-13, samt vad som åligger dem att vidta för åtgärder. Kommunfullmäktige antog en minoritetspolicy 2011-05-02, vilken ska implementeras i hela den kommunala verksamheten. (Se bilaga 1.)

Nina Klinge-Nygård (Kommuninformation) berättade om det praktiska arbetet både externt med och internt, om den viktiga dialogen med minoriteten och om de utmaningar minoritetsarbete innebär. Det är lättare att informera minoriteten om dess lagliga rättigheter, än att informera om minoritetslagen och implementera den i den kommunala organisationen. (Se bilaga 1.)

Elise Rhodin (KTK) redogjorde för hur kulturnämnden har använt de 700 000 kr den tilldelades ur statsbidraget. (Se bilaga 2.) Stadsbiblioteket fick 340 000 kr för bland annat. information, datorkurs, författarbesök, inköp av olika slag av material med mera. Kultur i vården har fått 40 000 kr, Reginateatern 85 000 kr. Scenkonstfestivalen BusiG tilldelades medel för att bjuda in två finskspråkiga pjäser (båda var välbesökta, 80 respektive 45 besökare). Fyrisbiografen har under hösten visat en serie på tre nya finska filmer. Inom Kulturella spår utvecklar man några spår på finska. Till Brune förskola har finsk konst köpts in, som kommer att användas i pedagogiskt syfte. Till marknadsföring har KTK avsatt 60 000 kr. På webbsajten Kubik Uppsala skall det i framtiden finnas information på finska. Likaså är det viktigt med en ingång där det fria kulturlivet kan presentera sina idéer vad gäller sverigefinsk och finsk kultur, samt kan ansöka om medel.

Ulf Lundström (UAK) redogjorde för hur barn- och ungdomsnämnden (700 000 kr) och hur utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden (300 000 kr) har använt de tilldelade medlen. BUN har bland annat stött Brune förskolas finskspråkiga avdelning genom att bevilja medel till kompetensutveckling för personalen, till materialinköp och till kulturaktiviteter på avdelningen. Modersmåls lärare och modersmåls pedagoger inom Vård och bildning har beviljats medel för kompetensutveckling, liksom personal inom församlingsgruppen. Den Lilla Teatern har ordnat en välbesökt (96 besökare) tvåspråkig barnkonsert. Ungdomens Hus har beviljats medel för konserter och föreningen för konstkurs för barn och ungdomar, samt Suomi-koulu (daglägerverksamhet för unga). Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden har beviljat medel till språk- och kulturprojekt. (Se bilaga 3.)

Marianne Sellgren (HVK) redogjorde för hur äldrenämnden (700 000 kr) har använt de tilldelade medlen. Föreningsdriven finskspråkig verksamhet har fått medel för ett antal olika projekt och aktiviteter. Glädjande är att man i flera av projekten integrerar barn- och äldreverksamhet. HVK samverkar med KTK inom Kultur i vården, som under hösten har arbetat med att utveckla minneslådor för vård- och omsorgsboenden. På utbildningssidan har medel beviljats för mobil datautbildning i ordinärt boende och för läkemedelsutbildning för både äldre och deras anhöriga. Översättningar har gjorts av informationsmaterial, till exempel Seniorguiden. Med stor förväntan ser HVK fram emot det vårdboende med en finskspråkig avdelning som Attendo Care kommer att öppna i mars 2012. (Se bilagorna 4 och 5.)

För fritids- och naturvårdsnämndens del rapporterade Monika Lagerkvist att nämnden beviljats 300 000 kr. FNN bereder för närvarande ett ärende angående medel för en lokal (250 000 kr).

Stig Rådahl frågade om man i arbetet med och för sverigefinnarna har tagit personer med funktionsnedsättning i beaktande, så som att tillhandahålla service på teckenspråk. Magnus Johannesson svarade att äldrenämnden år 2007 låtit göra en språkinventering på vårdboendena (svarsprocent ca 65), och däri ingick teckenspråk. Nina Klinge-Nygård berättade att hon inte har fått frågor rörande finsktalande funktionsnedsatta, men att det säkert kommer frågor i framtiden.

3. Hur ser minoriteten på kommunens arbete med och för den?

Församlingsgruppen (Eila Svensson) framförde följande:

- Man ser mycket fram emot det vårdboende med finskspråkig avdelning som Attendo Care kommer att öppna i mars 2012. Församlingsgruppen har i åratal varit aktiv vad gäller att få ett äldreboende med service på finska till Uppsala.
- Det vore angeläget att permanenta tjänsten för den finsktalande samordnaren, för att säkra den servicen till minoriteten.
- Med glädje har man sett under året hur nämnderna har aktiverat sig i arbetet, liksom alla insatser från mångfaldsstrategen.
- Det är angeläget att utveckla tydliga rutiner för ansökningar och rapportering (statsbidraget).
- Nämndernas mandat verkar något otydligt, möjligtvis är det en fråga om ytterligare information.
- Behovskartläggningen hade kunnat nå flera om man hade skickat den till hushållen och hade haft med ett svarskuvert.
- Samrådet är mycket positivt och det är en bra satsning. Församlingsgruppen är dock öppen för förändringar och utveckling av samrådet.

En diskussion om minoritetsbarnen i utbildning och insatser för dem uppstod. Eila Svensson konstaterade att det är svårt med skolbarnen, man "förlorar" dem i den åldern, de vill umgås mera med kompisar och andra intressen tar deras tid. Leena Huss fyllde på med ett akut problem vad gäller modersmålsundervisningen. Minoritetsbarnen har rätt att få modersmål även om det handlar om bara ett barn (fem barn i gruppen i andra språk). För detta ändamål får kommunen ekonomisk kompensation sedan år 2008, men Språkskolan känner inte till några sådana pengar och uppger att alla barn och språk behandlas lika. I dagens läge får många minoritetsbarn endast 30 minuter modersmål i veckan, vilket alltså ska kunna avhjälpas med dessa extra pengar. Monika Lagerkvist kunde bekräfta att kommunen har mottagit statsbidrag för nämnda ändamål, men att det eventuellt har kommit inbakat i det allmänna statsbidraget. Enligt Ulf Lundström torde det handla om cirka 400 000 kr på årsbasis. Mohamad Hassan konstaterade att kommunen måste fortsätta jobba med att implementera minoritetslagen och att det är viktigt att kunna skilja på minoritets- och invandringspolitik.

Föreningen (Leena Huss) omfattar det församlingsgruppen redan sade och framförde följande utöver det:

- Både kommunen och minoriteten är "nya på banan" vad gäller minoritetsarbetet.
- För ett år sedan var föreningen kritisk till hur kommunen skötte arbetet och skrev till och med till KS, men nu fungerar det bra, föreningen känner att den blir hörd och att finskan har stärkts i kommunen.
- Samrådet är ett forum som behövs, även om det stundvis har varit både livliga och långa diskussioner.
- Föreningen underströk ännu en gång hur angeläget det är att formalisera ansöknings- och rapporteringsförfarandet angående statsbidraget.

4. Diskussion om lärdomar och framtida arbete inom finska förvaltningsområdet

Mötesordförande konstaterade att vi täckt denna punkt under punkterna ovan, och att allt tyder på att kommunen är på rätt väg i arbetet med och för den sverigefinska minoriteten.

5. Ev. övriga frågor

Inga övriga frågor.

Rapport av behovskartläggningen gjord bland sverigefinnarna i Uppsala, november-december 2011

Nina Klinge-Nygård, finsktalande samordnare

1. Inledning

1.1. Bakgrund

Uppsala kommun hör sedan den 1 januari 2010 till förvaltningsområdet för finska. Samtidigt började lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk gälla och enligt den är sverigefinnarna en nationell minoritet. Enligt lagen är kommunen skyldig att tillhandahålla bl.a. barn- och äldreomsorg på finska, likaså ska finsktalande kunna få service på finska i olika ärenden hos kommunen. Den sverigefinska kulturen och det finska språket ska även annars lyftas fram och barns utveckling av en kulturell identitet och det egna språket ska främjas särskilt.

Lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk säger i 5 § ”Förvaltningsmyndigheter ska ge de nationella minoriteterna möjlighet till inflytande i frågor som berör dem och så långt det är möjligt samråda med representanter för minoriteterna i sådana frågor.” Samråd med minoriteterna, i det här fallet sverigefinnarna, poängteras också i den information Länsstyrelsen i Stockholms län ger till kommuner och landsting (Länsstyrelsen i Stockholms län, 2010). Länsstyrelsen i Stockholms län tillsammans med Sametinget har ansvar att följa upp det minoritetsarbete kommuner och landsting gör, samt minst lika viktigt, att informera och ge råd till förvaltningsmyndigheterna.

1.2. Vilka är sverigefinnarna?

De fem nationella minoriteterna är folkgrupper som skiljer sig från majoritetsbefolkningen och som har bott av hävd på svenskt territorium. Sverigefinnarna, som är en av de fem nationella minoriteterna, har funnits i Sverige ungefär lika länge som staten Sverige har funnits till, alltså sedan Gustav Vasas tid (Länsstyrelsen i Stockholms län, 2010). I Stockholm har finska talats åtminstone sedan 1400-talet, även innan det, men de första historiska beläggen finns från 1400-talet (Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 31-32).

Efter andra världskriget började den stora migrationen från Finland till Sverige. Man talar om push-and-pull-effekten: Finland var svårt sargat av kriget och i Sverige var välfärden en helt annan och arbetskraft behövdes. Skälen till migration var ekonomiska, ibland med inslag av politiska och andra samhälleliga orsaker, ss. bostadsbrist (Allardt, 1996, 17-35; Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 135-154). På 1960-talet såg Finland en ny strukturomvandling då jordbruket ”kördes ner”, arbetslösheten var ganska hög och folk sökte sig till städerna. För många spelade det ingen roll om man begav sig till Sverige eller till Helsingfors. Denna migration har lagt grunden till en stor del av dagens sverigefinska befolkning (Allardt, 1996, 17-35; Weckström, 2011, 8-10).

Uppsala har inte en utpräglad industriprofil, vilket många andra orter har som har lockat till sig finska migranter. Uppsala har på grund av sitt universitet lockat till sig studenter och akademiker från Finland allt sedan 1500-talet (Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 109-113). I dagens läge bor i Uppsala ca 13 768 sverigefinnar (SCB 2008-12-31) med 1 gen (född i Finland), 2 gen (minst en förälder född i Finland) eller 3 gen (minst en far- eller morförälder född i Finland). Notera att i Uppsala kommuns statistik (Uppsala kommun, 2011) uppges personer med utländsk bakgrund (utrikesfödd eller född i Sverige med båda föräldrarna födda utomlands) och för Finlands del blir då siffran 4 425 per 2010-12-31.

1.3. Hypotes

Min hypotes är att minoriteten i första hand vill ha service och tjänster på finska som riktar sig till barn och äldre, liksom kultur på finska. Detta baserar jag på erfarenheterna jag har från mitt dagliga arbete som finsktalande samordnare i Uppsala kommun.

1.4. Förberedande arbete och val av metod

Mot denna bakgrund och efter diskussion i samrådsgruppen påbörjade jag arbetet med en behovskartläggning under våren 2011. Jag bekantade mig också med behovskartläggningar som hade

genomförts i andra kommuner, bl.a. genom direktkontakt med kolleger och med hjälp av dokumenten på www.minoritet.se. Det var aldrig någon diskussion om metoden för behovskartläggningen: det fick bli en enkät, kanske för att vi riktade oss till ett stort antal människor. Enkätfrågorna bollades i samrådsgruppen ett antal gånger. Samrådet träffas ca en gång i månaden under terminerna. Medlemmarna representerar minoriteten (10 personer) och kommunen (6 tjänstemän). Behovskartläggningen kan ses som ett komplement till de behov och önskemål som kommer fram i samrådet. I november 2011 inleddes behovskartläggningen med hjälp av enkäten (bilaga 1) som fanns att tillgå både på kommunens webb och i pappersformat. Fram till jul 2011 kunde de sverigefinska Uppsalaborna svara på enkäten. Vi informerade om enkäten genom att annonsera (bilaga 2) i Uppala Nya Tidning (2 ggr), Uppsalatidningen (1 gång) och i Ruotsinsuomalainen¹ (3 ggr). Jag skickade ut otaliga e-postmeddelanden till sverigefinnar, föreningar och organisationer m.fl. Jag intervjuades också av Sveriges Radios finska program Sisuradio och besökte ett antal föreningsmöten och organisationer. Många minoritetsrepresentanter engagerade sig och spred information om enkäten, vilket var både glädjande och värdefullt.

2. Resultat

2.1. Generaliserbarhet

Resultatet kan generaliseras endast vad gäller sverigefinnar i Uppsala (om generaliserbarhet se Bryman 2002, 199), andra orter i förvaltningsområdet har en annan profil än Uppsala. Det bor ca 13 768 sverigefinnar i Uppsala (SCB 2008-12-31) och min uppfattning är att populationen är väldigt heterogen. Det är de aktiva och intresserade som har svarat på enkäten, vilket syns av enkätsvaren, med vissa undantag. Man måste komma ihåg, att höra till en minoritet handlar om självidentifikation, dvs. individen gör ett aktivt val. I Sverige är det förbjudet att registrera individens etniska ursprung enligt §13 i personuppgiftslagen (PUL 1998: 204).

På några ställen i texten finns det med citat av respondenters svar. Om de är på finska, följer min fria översättning genast efter inom parentes.

2.2. Urvalet

Totalt inkom 154 enkätsvar, 25 svar i pappersformat och 129 elektroniska svar. 6 svar fick uteslutas från urvalet för att de var ofullständiga eller respondenterna inte bor i Uppsala. Det totala urvalet utgörs således av 148 enkätsvar med följande fördelning enligt kön och ålder:

Tabell 1. Urvalet enligt kön och ålder

Ålder i år	Antal män	Antal kvinnor	Procent av urvalet
20-29	4	7	7,4
30-39	9	31	27,0
40-49	3	12	10,1
50-59	2	24	17,6
60-69	10	25	23,6
70-79	4	9	8,8
80-	3	5	5,4
	35	113	99,9

Kvinnorna har varit de aktivaste att svara på enkäten, 76,4% av urvalet, och den största enskilda gruppen respondenter är kvinnor 30-39 år. Kvinnor i åldern 30-69 år (92 respondenter) utgör 62,2% av urvalet. Männerna utgör 23,6% av urvalet.

2.3. Fråga 4: Använder du finska språket?

Alla män utom en använder finska språket och av kvinnorna är det två som inte använder språket. Alltså är det 98,0% av respondenterna som använder finska språket.

¹ Ruotsinsuomalainen är en sverigefinsk tidning som utkommer en gång i veckan.

2.4. Fråga 5: Om ja, hur ofta använder du finska?

67,6% av respondenterna använder finska alla dagar (20 män, 80 kvinnor), 18,9% varje vecka (11 män, 17 kvinnor) och 10,1% sällan (3 män, 12 kvinnor).

2.5. Fråga 6: Om du använder finska ange de sammanhang då du gör det

En majoritet, 60,1%, av respondenterna (20 män, 69 kvinnor), anger att de använder finska i hemmet, med familjen, med barn och barnbarn. 36 respondenter (24,3%) (5 män, 31 kvinnor) anger att de använder finska på jobbet eller på studieplatsen. Ett vanligt svar är att finska används med vänner och släktingar som inte bor i hemmet, ss. gamla föräldrar. Några svarar att de använder finska på fritiden (i föreningar mm.), i telefon till Finland (både i kontakt med släktingar och med myndigheter), på internet (webbsidor, e-post, Skype, Facebook), samt så fort tillfälle ges. En man skriver: "Aina suomalaisten kesken" ("alltid bland finnar") och en annan man "Silloin kun tiedän että vastapuolikin puhuu suomen kieltä" ("då jag vet att den andra också talar finska").

2.6. Fråga 7: Vill du använda finska i din kontakt med kommunen?

65,5% av respondenterna (24 män, 73 kvinnor) svarar att de vill använda finska i sina kontakter med kommunen. 32,4% av respondenterna (11 män, 37 kvinnor) vill inte använda finska i sina kontakter med kommunen. De allra flesta äldre, 70 år och äldre, vill använda finska i sina kontakter med kommunen. De flesta nej-sägare finns i åldersgruppen 30-69 år, 45 respondenter (vilket utgör 93,8% av nej-sägarna).

2.7. Fråga 8: Om ja, inom (välj ett eller flera alternativ):

På denna fråga har de som vill använda finska i sin kontakt med kommunen kryssat för det eller de alternativ som varit mest relevanta för den egna åldersgruppen. De yngre och medelålders har valt förskola och skola, medan de äldre har valt äldreomsorg. Många "tar också ett ansvar" för alla åldrar och har kryssat i alla alternativ (förskola, skola, äldreomsorg).

Under annan tjänst/kommunal förvaltning kommer det fram önskemål om främst icke-kommunal service, ss. sjukvård, Skatteverket, Försäkringskassan, polisen och rättsväsendet. En kvinna skriver: "Ottaessani itse yhteyttä kuntaan voin käyttää ruotsin kieltä, mutta haluan, että saatavilla on suomenkielisiä palveluja mm. esikoulun ja koulun muodossa" ("när jag själv kontaktar kommunen kan jag använda svenska, men jag vill att det ska finnas service på finska bl.a. i form av förskola och skola").

2.8. Fråga 9: Vilken service vill du ha på finska? (välj ett eller flera alternativ)

Förskola helt eller delvis på finska vill 39,2% av respondenterna ha (15 män, 43 kvinnor). 39 av respondenterna är i åldern 20-49 år.

Stöd i finska i en svenskspråkig förskola vill 29,1% av respondenterna ha (11 män, 32 kvinnor). 33 av respondenterna är i åldern 20-49 år.

32 respondenter har angett att de har barn i förskoleåldern i hushållet.

Modersmålsundervisning (finska) minst 40 min per vecka i grundskolan vill 41,9% av respondenterna ha (15 män, 47 kvinnor). 47 av respondenterna är i åldern 30-59 år.

Studiehandledning på finska i grundskolan vill 20,9% av respondenterna ha (8 män, 23 kvinnor). 20 av respondenterna är i åldern 30-59 år.

Tvåspråkig undervisning (finska/svenska) i grundskolan vill 35,8% av respondenterna ha (10 män, 43 kvinnor). 38 av respondenterna är i åldern 30-59 år.

Sverigefinsk friskola vill 24,3% av respondenterna ha (10 män, 26 kvinnor). 21 av respondenterna är i åldern 30-59 år.

29 respondenter har angett att de har barn i skolåldern i hushållet.

Hemtjänst vill 43,9% av respondenterna ha (17 män, 48 kvinnor). 33 av respondenterna är i åldern 60 år och uppåt.

Hemsjukvård vill 42,6% av respondenterna ha (17 män, 46 kvinnor). 35 av respondenterna är i åldern 60 år och uppåt.

Äldreomsorg helt eller delvis på finska vill 58,1% av respondenterna ha (22 män, 64 kvinnor). 44 av respondenterna är i åldern 60 år och uppåt.

Finskspråkig kurs- och annan verksamhet på finska vill 45,9% av respondenterna ha (14 män, 54 kvinnor). 30 av respondenterna är i åldern 60 år och uppåt.

Kultur- och fritidsverksamhet för alla åldrar vill 78,4% av respondenterna ha (22 män, 94 kvinnor).

Respondenterna hade möjlighet att ange annan service och att utveckla sitt svar. Flera skriver att de vill kunna få service på finska i kommunens telefonväxel. Många är mera generella i sitt svar och säger att finska ska kunna användas inom hela kommunen, dvs. i all kommunal kontakt. Kulturen lyfts fram här i form av mera program och litteratur på biblioteken. En man skriver ”Nuorisotyö nykyajan nuorten ehdoilla” (”ungdomsarbete på nutida ungdomars villkor”). Bland respondenterna finns en önskan att kunna förmedla språket till barn och unga, t.ex. i form av öppen förskola, babysim, musikskola och ungdomsverksamhet, som mannen ovan skriver.

2.9. Fråga 10: Om du har använt dig av befintlig kommunal service på finska vill vi gärna veta vad du tycker om den

Ett flertal av respondenterna anger att de inte har använt sig av service på finska, och att de inte ens visste att det går att få sådan, medan några visar mera ”entreprenörsanda” och säger att de har frågat om det går att få service på finska. Man efterlyser mera information på finska och marknadsföring av service på finska. Ett flertal är nöjda över att det finns en finsktalande samordnare man kan vända sig till med allehanda spörsmål. Under denna punkt kommer det också fram att alla inte tycker sig behöva service på finska. En kvinna skriver: ”En ole, ruotsillakin vielä selviän” (”Jag har inte, jag klarar mig ännu på svenska”).

Föräldrar med barn med modersmål i förskolan kommenterar att den tid barnen får varje vecka, 20-30 minuter, är alldeles för lite. På grund av brist på vikarier ställs modersmålet in då pedagogen är sjuk eller har annat förhinder. Brune förskolas finskspråkiga avdelning skriver flera föräldrar att de är mycket nöjda med och glada över. Meningarna verkar vara något delade vad gäller modersmål i grundskolan: en del föräldrar tycker att 40 minuter i veckan räcker, medan andra, majoriteten, vill ha mera tid. Många tycker att Suomi-koulu² är en tillgång. Utbudet av barnkultur under hösten 2011 är man glad över och vill ha mera av i framtiden.

Bland de äldre, 70 år och uppåt, kommenterar några pensionärsverksamheten som har ordnats under hösten 2011. Man är glad över datorkursen, vattengymnastiken och de informella pensionärsträffarna.

2.10. Fråga 11: Lämna gärna idéer om hur det finska språket och den sverigefinska kulturen kan bli synligare inom kommunen och den kommunala förvaltningen

Ett flertal respondenter efterlyser mera kultur- och finskspråkiga evenemang för alla åldrar, som att t.ex. fira sverigefinnarnas dag (24/2) och Finlands självständighetsdag (6/12). Man vill se och höra ung sverigefinsk kultur, liksom överlag modern och högklassig kultur. En äldre kvinna skriver: ”Modernia kulttuuria, kiitos, ei haitarinsoittoa eikä tangoa eikä humppaa eikä mitään suomettumista ja homeista 60-lukua” (”Modern kultur, tack, inget dragspel, ej heller tango eller humppa, ej heller finlandisering och möjligt 60-tal”). Språkkurs i finska vill några ha.

Respondenterna vill ha mera information på finska på kommunens webbsidor, inte bara ”egna” sidor som en sidoavdelning. Ett flertal tycker att den finskspråkiga personalen och språket ska vara synliga genom att man skyltar att här talas det finska, liksom andra informationsskyltar på finska i kommunens lokaler.

Det finns en efterfrågan på äldreomsorg på finska. Man är glad över det vård- och omsorgsboende med finskspråkig avdelning som öppnas i Sävja i mars 2012. Utöver det vill man ha ett trygghetsboende till vilket man kan flytta när man själv vill (utan beslut av biståndshandläggare).

² Suomi-koulu är lördagsskola på finska för barn i skolåldern.

Alla är inte positiva till förvaltningsområdet och att kommunen ska ge service på finska. En man skriver: "Finska har ingen naturlig plats i mellansvensk förvaltning, detta är historiskt en helt svenskspråkig del av landet. Nykomlingar kan gott lära sig majoritetsspråket. Renodlad kulturverksamhet är en annan sak, och i delar av Norrland kan flerspråkig förvaltning vara påkallat".

2.11. Fråga 12: Övriga synpunkter och önskemål

Det finns en oro bland respondenterna (i alla åldrar) för de unga och språket, en man skriver: "Nuoriin keskittymistä ja toimintojen modernisointia tarvitaan, jotta suomen kieli ei kuole kokonaan pois" ("Man behöver koncentrera sig på de unga och en modernisering av verksamheterna behövs, för att inte det finska språket ska dö bort"). En man skriver: "Öka modersmålsundervisningstiden i skolan. (mer än 30 min/vecka)". Han får stöd av flera andra föräldrar som tycker att det finns för få finsklärare i kommunen. Också yngre respondenter signalerar att de själva önskar stöd i finska för att kunna ge språket vidare till sina barn, t.ex. i form av caféverksamhet under fria former där man kan sitta ner och prata med andra finsktalande.

Några respondenter efterlyser dokument och blanketter som rör äldreomsorgen på finska. Informationen bör ges både i pappersform och elektroniskt. Matlagningskurs och annan verksamhet, ss. jympa och dans, för äldre efterlyses. Det är viktigt att ha finsktalande personal inom äldreomsorgen.

Också under denna punkt tar flera upp kultur och att man vill ha ett modernt och attraktivt kulturutbud på finska.

3. Analys och diskussion

Vad gäller urvalet har småbarnsföräldrarna varit de aktivaste respondenterna. Från mitt dagliga arbete vet jag att det finns flera engagerade och aktiva i den gruppen. De vill allt gott för sina barn och har också engagerat sig för äldreomsorg på finska. Många tar ansvar för alla åldrar (de vill ha service utöver den som är direkt relevant för den egna åldersgruppen) och därför ser jag denna behovskartläggning också har fungerat som en opinionsundersökning. Det var dock inte det primära syftet med kartläggningen. De som aktivt använder finskan är de som har svarat på enkäten och min tolkning är att de är intresserade av minoritetsfrågor och den egna minoritetens framtid.

Av svaren att döma är småbarnsföräldrarna och föräldrarna till skolbarn de som "tar ansvar" för alla generationer och vill ha service till alla åldrar, inte bara den som är relevant för den egna åldersgruppen. De äldre har inte på samma sätt "tagit ansvar" för de yngre, med undantag för en handfull kvinnor 60-79 år som uttryckligen skriver att de har barnbarn och därför vill ha t.ex. förskola helt eller delvis på finska.

Finska språket används mest privat. Man talar det i hemmet, med släktingar och med vänner. Lotta Weckström (2011, 148-150) redovisar liknande resultat från sina intervjuer med unga sverigefinnar. Det är inte givet att man vill tala finska med kommunens tjänstemän, men man vill gärna att möjligheten ska finnas, kanske mest med tanke på de äldre.

Generellt finns en oro för barn och unga och finska språket. Kommer språket att leva kvar och hur ska de unga lära sig språket då den mängd modersmål de får i förskola och skola är begränsad? Här efterlyser man nytt tänkande och mera resurser i form av lärare.

En övervägande majoritet tycker att kulturen och ett stort kulturutbud är viktiga och vill ha mycket det. Generellt vill man ha modern och högklassig (sverige)finsk kultur, inte traditionell finsk kultur. Fritidsverksamhet för alla åldrar är också viktig.

Överlag efterlyser respondenterna mera information och en utbyggnad av de befintliga sidorna på kommunens webb, liksom mera annonsering i lokaltidningarna. Jag ser att den befintliga informationen inte heller har nått alla och att detta är lite av ett evighetsproblem i dagens informationssamhälle. Gör finskan synligare i kommunens olika lokaler!

Generellt är man positivt inställd till förvaltningsområdet och de möjligheter det ger, men några negativa röster finns som tycker att alla gott kan lära sig svenska. Personligen tycker jag att de personerna har missat poängen. Det är absolut inte fråga om att sverigefinnarna inte kan eller ska lära sig svenska. Det är fråga om ett kultur- och språkarv med långa historiska rötter som är värt att bevara. Dels för att det är en del av det svenska kulturarv, dels för att det är en högst värdefull del i mångas liv, en kär identitet.

Hypotesen jag redogjorde för under punkt 1.3. har i det stora hela blivit bevisad. Jag hade dock tänkt mig att något flera skulle engagera sig för förskola helt eller delvis på finska (39,2%), likaså en sverigefinsk friskola (24,3%). Siffran för äldreomsorg helt eller delvis på finska (58,1%) motsvarar ungefär vad jag hade trott. Nästan 80 % av respondenterna vill ha kultur för alla åldrar, vilket är en glädjande hög siffra.

Lite tråkigt är det att de personer med sverigefinska rötter som inte kan finska inte har svarat på enkäten. Det har säkert sina orsaker, men jag hade hoppats på att också kunna nå dem.

Referenser:

Allardt, Erik: Samhällsutvecklingen i Finland och Sverige efter 1945 – bakgrunden till ut- och invandringen, ss. 17-35 i Finnarnas historia i Sverige 3, red. Jarmo Lainio, Helsingfors/Stockholm, Finska Historiska Samfundet/Nordiska museet, 1996.

Bryman, Alan: Samhällsvetenskapliga metoder, Malmö, Liber, 2002.

Korkiasaari, Jouni & Tarkiainen, Kari: Suomalaiset Ruotsissa, Turku, Siirtolaisuusinstituutti, 2000.

Lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk, se t.ex. <http://www.notisum.se/rnp/sls/lag/20090724.HTM>.

Länsstyrelsen i Stockholms län: Nationella minoriteter. Rättigheter och möjligheter, Stockholm, 2010. Broschyren finns även på Internet på adressen: http://minoritet.prod3.imcms.net/1443?file_id=1.

PUL 1998: 204, se t.ex. <https://lagen.nu/1998:204>.

SCB 2008-12-31, se t.ex. <http://sverigesradio.se/diverse/appdata/isidor/files/185/6340.xls>.

Uppsala kommun, Kommunledningskontoret: Uppsala 2011. Statistik för Uppsala kommun, Uppsala, 2011.

Weckström, Lotta: Suomalaisuus on kuin vahakangas. Ruotsinsuomalaiset kertovat suomalaisuudestaan, Turku, Siirtolaisuusinstituutti, 2011.

www.minoritet.se, webbsidor med information till de nationella minoriteterna och till dem som jobbar med relaterade frågor.

Bilaga 1 Behovskartläggningen

TARVEKARTOITUS

Uppsalan kunta liittyi suomen kielen hallintoalueeseen 1. tammikuuta 2010. Samanaikaisesti astui voimaan laki (2009: 724) kansallisista vähemmistöistä ja vähemmistökielistä. Ruotsinsuomalaiset ovat yksi Ruotsin kansallisista vähemmistöistä. Lain mukaan Uppsalan kunta on velvollinen tarjoamaan lasten- ja vanhustenhoitoa suomen kielellä. Asioidessaan kunnan eri virastoissa suomenkielisen on myös saatava palvelua äidinkielellään, jos hän toivoo sitä. Yhteiskunnan on muutoinkin edistettävä ruotsinsuomalaisten mahdollisuuksia säilyttää kulttuurinsa. Lasten kulttuuri-identiteetin kehitystä ja oman vähemmistökielen käyttöä on edistettävä erityisesti. Siksi on tärkeää että kunta saa tietää mitä mieltä juuri sinä olet.

Nyt kunta tekee kartoituksen ruotsinsuomalaisten kuntalaisten tarpeista ja toivomuksista pystyäkseen kehittämään ja lisäämään palvelujaan. Vastaaminen tähän kiertokyselyyn on tietenkin vapaaehtoista. Vastaamalla kiertokyselyymme edistät kunnan työskentelyä merkittävästi.

Pyydämme sinua myös ystävällisesti levittämään tietoa kiertokyselystä muille perheesi jäsenille, sukulaisillesi, ystävillesi, naapureillesi, työkavereillesi ja muillekin uppsalalaisille joilla on ruotsinsuomalainen tausta.

Kiitos avustasi!

BEHOVSKARTLÄGGNING

Uppsala kommun hör sedan den 1 januari 2010 till förvaltningsområdet för finska. Samtidigt började lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk gälla och enligt den är sverigefinnarna en nationell minoritet. Enligt lagen är kommunen skyldig att tillhandahålla bl.a. barn- och äldreomsorg på finska, likaså ska finsktalande kunna få service på finska i olika ärenden hos kommunen. Den sverigefinska kulturen och det finska språket ska även annars lyftas fram och barns utveckling av en kulturell identitet och det egna språket ska främjas särskilt. Därför är det viktigt att kommunen får veta hur just du ser på detta.

Kommunen gör nu en kartläggning av de behov och önskemål som den sverigefinska minoriteten har, för att kunna utveckla och bygga ut tjänster och service. Det är givetvis frivilligt att besvara enkäten. Ditt svar är mycket värdefullt för det fortsatta arbetet.

Sprid gärna information om denna enkät till dina familjemedlemmar, släktingar, vänner, grannar, arbetskamrater, till alla Uppsalabor med sverigefinsk bakgrund.

Tack för din medverkan!

Kiertokysely alkaa seuraavalla sivulla. / Enkäten börjar på nästa sida.

KIERTOKYSELY / ENKÄT

1. Ikä / Ålder

- 10-19 vuotta / år
- 20-29 vuotta / år
- 30-39 vuotta / år
- 40-49 vuotta / år
- 50-59 vuotta / år
- 60-69 vuotta / år
- 70-79 vuotta / år
- 80- vuotta / år

2. Sukupuoli / Kön

- Nainen / Kvinna
- Mies / Man

3. Mikä postinumerosi on? / Vilket är ditt postnummer?

4. Käytätkö suomen kieltä? / Använder du finska språket?

- Käytän / Ja
- En käytä / Nej

5. Jos käytät suomea, miten usein puhut sitä? / Om ja, hur ofta använder du finska?

Päivittäin /Varje dag	Viikottain / Varje vecka	Harvoin / Sällan	En koskaan / Aldrig

6. Jos käytät suomea, missä yhteyksissä puhut sitä? / Om du använder finska ange de sammanhang då du gör det:

7. Haluatko käyttää suomen kieltä yhteyksissäsi kuntaan? / Vill du använda finska i din kontakt med kommunen?

- Haluan / Ja
- En halua / Nej

8. Jos haluat, niin missä yhteyksissä? (valitse yksi tai useampi vaihtoehto): / Om ja, inom (välj ett eller flera alternativ):

- Esikoulu / Förskola
- Koulu / Skola
- Vanhusten huolto / Äldreomsorg
- Muu palvelu/kunnallinen hallinto, mikä? / Annan tjänst/kommunal förvaltning, vilken?

9. Mitä palveluja haluat suomen kielellä? (valitse yksi tai useampi vaihtoehto) / Vilken service vill du ha på finska? (välj ett eller flera alternativ):

- Esikoulu / Förskola Esikouluikäisten määrä taloudessa: / Antal barn i förskoleåldern i hushållet: _____
 - Esikoulu kokonaan tai osittain suomeksi / Förskola helt eller delvis på finska
 - Suomen kielen tukea ruotsinkielisessä esikoulussa / Stöd i finska i en svenskspråkig förskola
- Koulu / Skola Koululaisten lukumäärä taloudessa: / Antal barn i skolåldern i hushållet: _____
 - Äidinkielen opetusta (suomi) vähintään 40 min viikossa peruskoulussa / Modersmålsundervisning (finska) minst 40 min per vecka i grundskolan
 - Opinto-ohjausta suomen kielellä peruskoulussa / Studiehjälpning på finska i grundskolan
 - Kaksikielistä opetusta (suomi/ruotsi) peruskoulussa / Tvåspråkig undervisning (finska/svenska) i grundskolan
 - Ruotsinsuomalainen vapaakoulu / Sverigefinsk friskola
- Vanhustenhuolto / Äldreomsorg
 - Kotipalvelu / Hemtjänst
 - Kotisairaanhoido / Hemsjukvård
 - Vanhustenhuolto kokonaan tai osittain suomen kielellä / Äldreomsorg helt eller delvis på finska
 - Suomenkielinen kurssi- ja muu toiminta suomen kielellä / Finskspråkig kurs- och annan verksamhet på finska
- Kulttuuri- ja vapaa-ajantoimintaa kaiken ikäisille / Kultur- och fritidsverksamhet för alla åldrar
- Muu palvelu; mikä? / Annan service; vilken?

Kehittele vastauksesi jos haluat. / Utveckla ditt svar om du vill.

10. Oletko jo käyttänyt kunnan suomenkielisiä palveluja? Mitä mieltä olet niistä? Miten ne toimi? / Om du har använt dig av befintlig kommunal service på finska vill vi gärna veta vad du tycker om den.

11. Miten haluat että suomen kieli ja ruotsinsuomalainen kulttuuri ovat näkyvillä kunnan eri toiminnoissa? / Lämna gärna idéer om hur det finska språket och den sverigefinska kulturen kan bli synligare inom kommunen och den kommunala förvaltningen.

12. Muita mielipiteitä ja toivomuksia / Övriga synpunkter och önskemål.

Voit myös ottaa yhteyttä kunnan suomenkieliseen koordinoijaan Nina Klinge-Nygårdiin esittääksesi kysymyksiä tai mielipiteitä. Häneen voi ottaa yhteyttä joko suomen tai ruotsin kielellä. Puhelin: 727 18 32, sähköposti: nina.klinge-nygard@ uppsala.se. Lisätietoja Uppsalasta suomen kielen hallintoalueakuntana löydät nettiosoitteesta <http://www.uppsala.se/sv/Uppsalase/Suomeksi/>.

Du är också välkommen att ta kontakt med kommunens finsktalande samordnare Nina Klinge-Nygård för att framföra dina frågor eller synpunkter. Det går lika bra att kontakta henne på finska som på svenska. Telefon: 727 18 32, e-post: nina.klinge-nygard@ uppsala.se.

Mera information om Uppsala som finskt förvaltningsområde finns på <http://www.uppsala.se/sv/Uppsalase/Suomeksi/>.

Uppsalan kunta, Kunnanjohtotoimisto, kommunledningskontoret@ uppsala.se, vastaa tarvekartoituksesta.

Uppsala kommun, Kommunledningskontoret, kommunledningskontoret@ uppsala.se, är ansvarig för denna behovskartläggning.

Täytä ja palauta kiertokysely viimeistään 16. joulukuuta 2011. Osoite: Uppsala kommun, Kommuninformation, Stadshuset, Vaksalagatan 15, 753 75 Uppsala.

Fyll i och lämna enkäten senast 16 december 2011 till Uppsala kommun, Kommuninformation, Stadshuset, Vaksalagatan 15, 753 75 Uppsala.

Kiitos vastauksestasi! / Tack för din medverkan!

Bilaga 2
Annonstext

TARVEKARTOITUS

Uppsalan kunta liittyi suomen kielen hallintoalueeseen 1. tammikuuta 2010. Samanaikaisesti astui voimaan laki (2009: 724) kansallisista vähemmistöistä ja vähemmistökielistä. Ruotsinsuomalaiset ovat yksi Ruotsin kansallisista vähemmistöistä.

Nyt kunta tekee kartoituksen ruotsinsuomalaisten tarpeista ja toivomuksista pystyäkseen kehittämään ja lisäämään palvelujaan. Vastaaminen tähän kiertokyselyyn on tietenkin vapaaehtoista. Vastaamalla kiertokyselyymme edistät kunnan työskentelyä merkittävästi.

Lue lisää ja vastaa kyselyyn elektronisesti osoitteessa www.uppsala.se/behovskartlaggning. Kunnan tiedotustoimistosta (kommuninformation), Kaupungintalolta, saa paperiversion kyselylomakkeesta. Kiitos avustasi!

Lisätietoja antaa kunnan suomenkielinen koordinoija Nina Klinge-Nygård, puhelin: 727 18 32, sähköposti: nina.klinge-nygard@upsala.se.

BEHOVSKARTLÄGGNING

Uppsala kommun hör sedan den 1 januari 2010 till förvaltningsområdet för finska. Samtidigt började lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk gälla och enligt den är sverigefinnarna en nationell minoritet.

Kommunen gör nu en kartläggning av de behov och önskemål som den sverigefinska minoriteten har, för att kunna utveckla och bygga ut tjänster och service. Det är givetvis frivilligt att besvara enkäten. Ditt svar är mycket värdefullt för det fortsatta arbetet.

Läs mer och fyll i enkäten elektroniskt på www.uppsala.se/behovskartlaggning. På kommuninformation, Stadshuset, finns enkäten att få i pappersformat. Tack för din medverkan!

Ytterligare information ger kommunens finsktalande samordnare Nina Klinge-Nygård, telefon: 727 18 32, e-post: nina.klinge-nygard@upsala.se.